

Programma opleiding tot Kindertolk – tweede jaar

Wij geloven in de kracht van verbinding en samendoen. Er wordt geoefend met elkaar onder supervisie van de twee aanwezige trainers. De opleiding kent geen overbodige maar wél de juiste benodigde theorie via het werkboek en lesvideo's. Uiteraard wordt er ook geoefend met cliënten van buiten: je voert drie kindertolktrajecten uit waarop je reflecteert. Verder lees je drie boeken, krijg je opdrachten om thuis aan te werken en maak je een eindwerkstuk. Dit is een uitgebreidere versie van een van je drie uitgevoerde kindertolktrajecten.

We werken aan de hand van vijf deelgebieden:

1. Gedrag en klachten van kinderen leren vertalen voor ouders

- Er wordt onderling geoefend, dan aan de hand van oefencases en vervolgens met cliënten van buiten
- De essentie bepalen
- In de vertaling werken met typeringen/deelpersonen
- In de vertaling werken met zgn. 'gele woorden'.
- De vertaling optimaliseren m.b.v. de vier vertaaltvormen

2. De boodschap concreet, rakend en liefdevol terugkoppelen aan ouders

- Het belang van veiligheid, oordeelloosheid, afstemmen
- De keuze van de zinnen waarmee je gaat werken
- De terugkoppeling namens het kind doen
- Hoe handel je als het niet herkend wordt?

3. De ontwikkelingsfasen van kinderen als spiegel voor de ontwikkeling van volwassenen

- Babyfase/ Peuterfase/ Kleuterfase/ Schoolkindfase/ Puberfase/ Volwassenheid
- Elke fase kent een bijbehorende eigen-procesoefening

4. Theorie: de opleiding kent geen overbodige maar wél de benodigde theorie.

- Het stappenplan
- De essentie herkennen
- De matroesjka's benoemen
- Werken met de typeringen
- De vier vertaaltvormen
- 'Gele woorden' figuurlijk maken
- Ontwikkelingsfasen voor volwassenen en de bijbehorende oefeningen.

5. Persoonlijk proceswerk.

- Je doet in het eerste of in het tweede jaar een eigen kindertolktraject. Daarin ga je zelf ook de ontwikkelingsfasen van baby tot aan volwassenen door en word je uitgenodigd om hierop te reflecteren. Jouw groei als kindertolk gaat hand in hand met jouw groei als mens. Alleen daar waar jij bent geweest, kun je je cliënt meenemen.

Inhoudsopgave en overzicht van het tweede jaar

Dit is een globaal programma, het exacte programma en de bijbehorende opdrachten voor de verschillende dagen ontvang je per mail van de trainers.

- LES 1: **KENNISMAKING met elkaar en PresentChild**
- ☐ Welkom, introductie, opzet van de opleiding
 - ☐ Eerste beginselen van het kindertolken. Wat is vertalen?
 - ☐ De gevoelsoefening
- LES 2: **DE INTAKE OEFENEN, VERTALEN DE BASIS**
- ☐ Doornemen grondhouding
 - ☐ Zelf het intakegesprek oefenen
 - ☐ De eerste bouwstenen van het vertalen
 - ☐ Starten intervisie
- LES 3: **VERTALEN DE STAPPEN**
- ☐ Stappen van het vertalen doornemen adv een oefencasus
 - ☐ Zelf je vertaling maken
 - ☐ De volgende bouwstenen van het vertalen
- LES 4: **DE TERUGKOPPELING**
- ☐ Het terugkoppelingsgesprek zien en zelf onderling oefenen
 - ☐ Uitleg opbouw van de vertaalzinnen
- LES 5: **DE FOLLOW UP EN DE BABYFASE**
- ☐ De follow up
 - ☐ Ontwikkelingsfase: het innerlijke kind in de babyfase
- LES 6: **DE PEUTER**
- ☐ Rondmaken casus vorige lesdag
 - ☐ Ontwikkelingsfase: het innerlijke kind in de peuterfase
 - ☐ Peuterbelevingen
- TUSSENEVALUATIES**
- ☐ Waar sta je in je innerlijke proces?
 - ☐ Waar sta je als kindertolk en wat is er nog nodig?
- LES 7: **HET OUDERBOEKJE**
- ☐ Introductie ouderboekje en invullen t.a.v. je eigen kindertolktraject
 - ☐ Eigen proces: Opstelling van jouw JA met het vrije element van de kleuter
- LES 8: **DE KLEUTERFASE**
- ☐ Ontwikkelingsfase: het innerlijke kind in de kleuterfase
 - ☐ Verdiepen vertaalvaardigheid
 - ☐ Eigen proces: Opstelling van jouw JA met het vrije element van de kleuter
- LES 9: **HET SCHOOLKIND en LEER/GEDRAGSPROBLEMEN**
- ☐ Ontwikkelingsfase: het innerlijke kind in de schoolkindfase.
 - ☐ Leer- en gedragsproblemen vertalen en presenteren
 - ☐ Eigen proces: show jouw JA
- LES 10: **DE PUBERTEIT**
- ☐ Ontwikkelingsfase: het innerlijke kind in de puberfase
 - ☐ Eigen proces: puberoefening
- LES 11: **PARTNERRELATIES en toegroeien naar volwassenheid**
- ☐ De partner als spiegel
 - ☐ Procesoefening in relaties
- LES 12: **VOLWASSENHEID en AFRONDING**
- ☐ De volwassenheid & diplomering